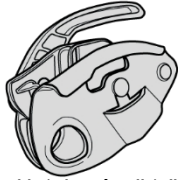


GRIGRI

CE 0082 EN 15151-1 type 6 : 2012 UIAA

Dispozitiv de asigurare cu blocaj asistat de came pentru cățărare pe stâncă
 Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing
 Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade



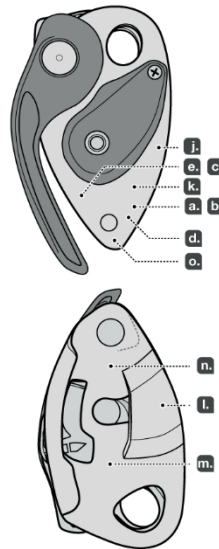
Frânghie (miez + înveliș) dinamică (EN 892)
 Rope (core + sheath) dynamic (EN 892)
 Corde (âme + gaine) dynamique (EN 892)

$8.5 \leq \varnothing \leq 11 \text{ mm}$



Traceability and markings
 Traçabilité et marquage

Trasabilitate și
 marcare



CE 0082
 APAVE SUDEUROPE SAS
 8 rue Jean-Jacques Vernazza
 Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
 13322 Marseille CEDEX 16 France
 N°0082

Numărul de serie
 Serial number / Numéro de serie
 YY M 0000000 000

f. g. h. l.

Simboluri de avertizare

Warning symbols
 Panneaux d'alertes



PETZL
 F-38920 Crolles
 Cidex 105A
 PETZL.COM
 ISO 9001
 © Petzl

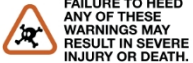
Susținerea comunității noastre
 Sustaining our Community
 Au service de la Communauté
 FONDATION-PETZL.ORG

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

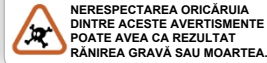
Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt în mod inerent periculoase. Sunteți responsabil pentru propriile acțiuni și decizii. Înainte de a utiliza acest echipament, trebuie:

- Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.
- Obțineți o instruire specifică privind utilizarea corectă a acestuia.
- Să vă familiarizați cu capacitățile și limitările acestuia.
- Să înțelegeți și să acceptați riscurile implicate.

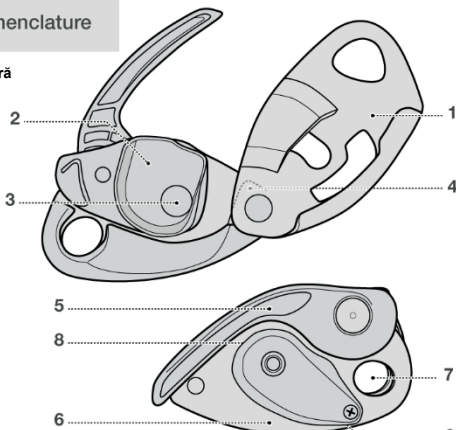


DOMENIUL DE APLICARE (partea de text)

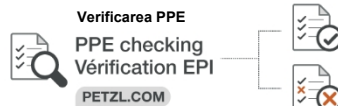
1. Field of application (text part)
 Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature

Nomenclatură



3. Inspection, points to verify
 Inspecție, puncte de verificat



4. Compatibility (text part)
 Compatibilitate (partie texte)

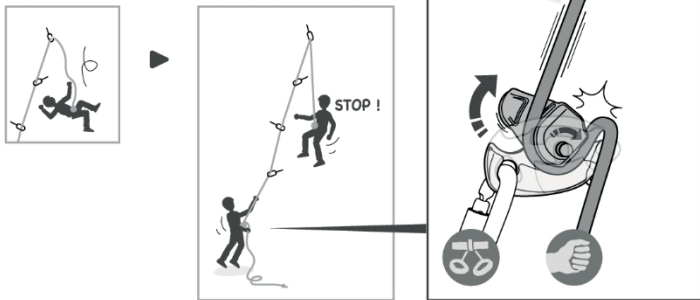
Compatibilitate



5. Function principle and test
Principe et test de fonctionnement

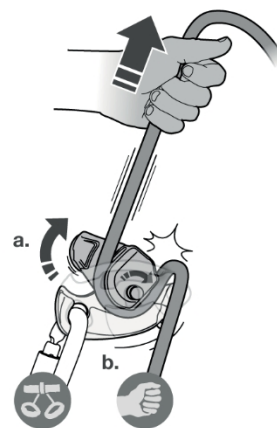
Principiul de funcționare și testare

Principiul de funcționare
Function principle
Principe de fonctionnement



Test de funcționare

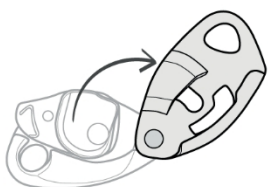
Function test
Test de fonctionnement



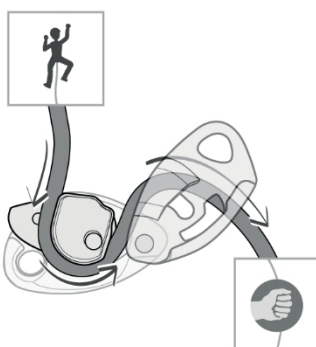
6. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI+

Instalare

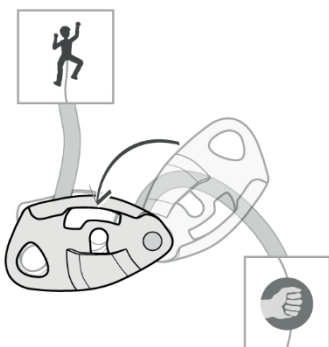
1.



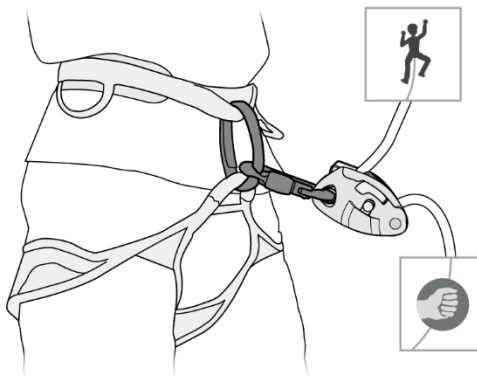
2.



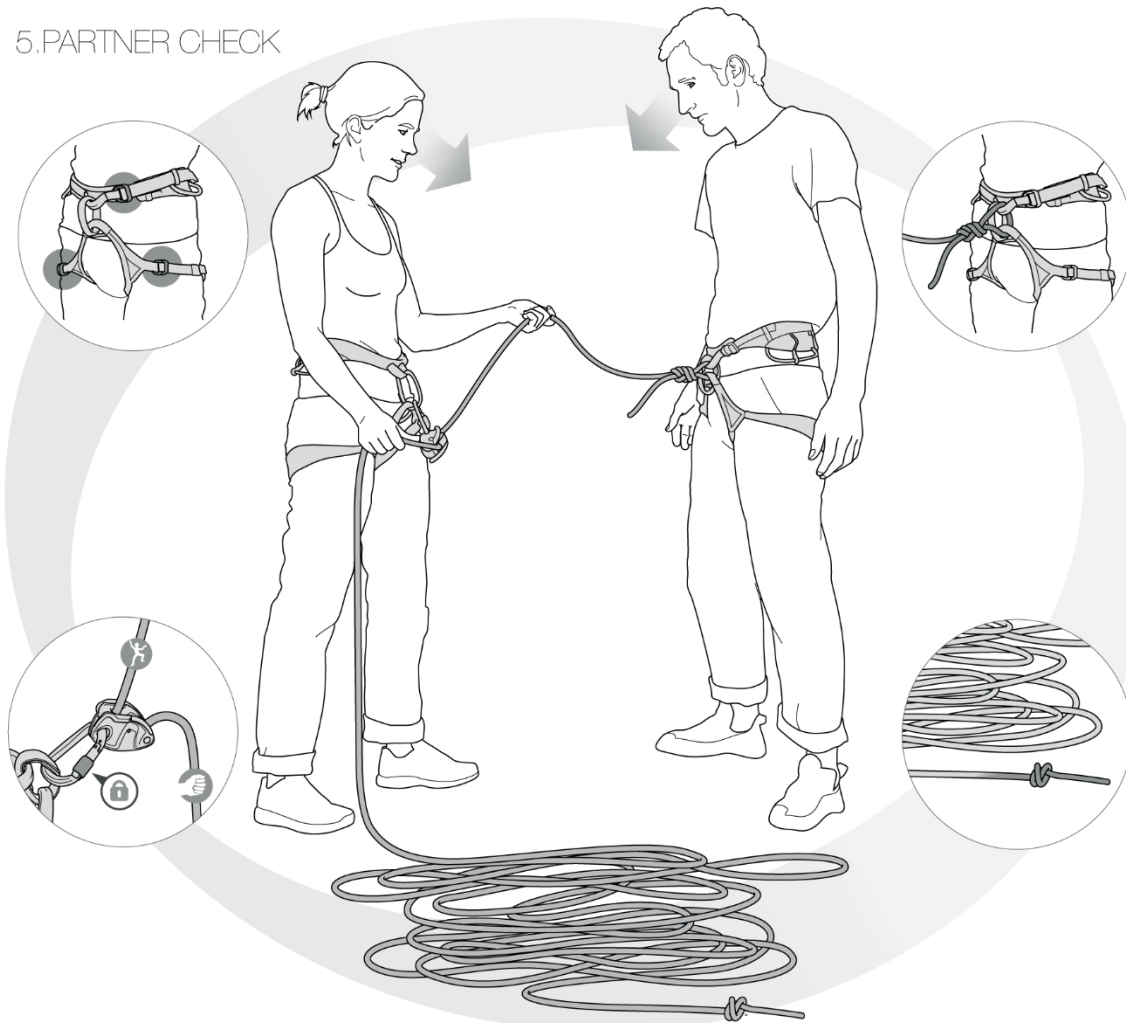
3.



4.



5. PARTNER CHECK



7A. Primary belaying position
Position principale d'assurage
Poziția primară de asigurare

Fiți atenți
Be attentive
Être attentif

Always hold the brake side of the rope
Toujours tenir la corde côté freinage

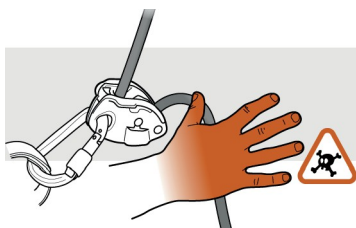
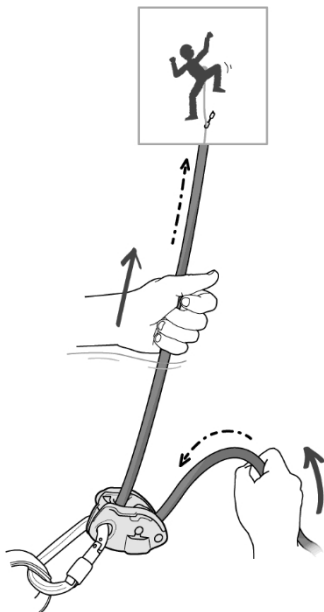
**Țineți întotdeauna partea de
frână a frânghiei.**

Faceți un nod la capătul de jos al frânghiei.

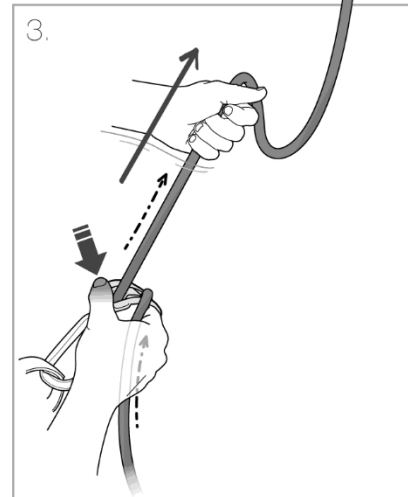
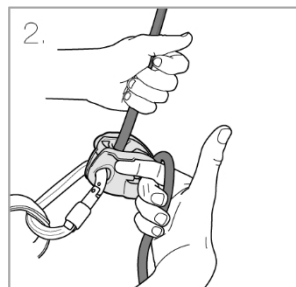
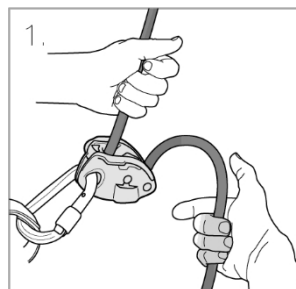
Tie a knot in the bottom end of the rope
Faire un nœud en bout de corde



7B. Dăruind moale
Donnez du mou

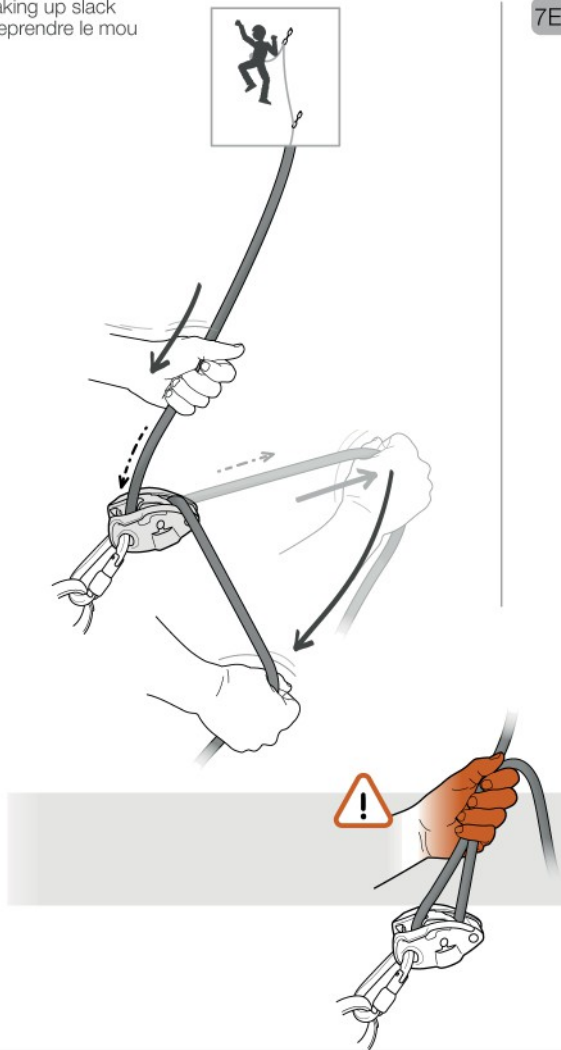


7C. Oferirea rapidă de frânghie atunci când liderul se taie.
Dă-ți drumul rapid la mișcarea rapidă a liderului.

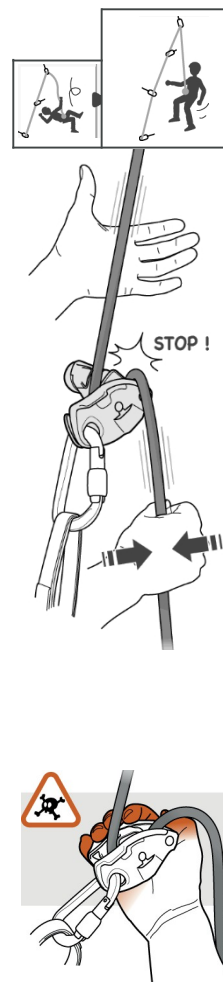


Preluarea de la moale

7D. Taking up slack
Reprendre le mou

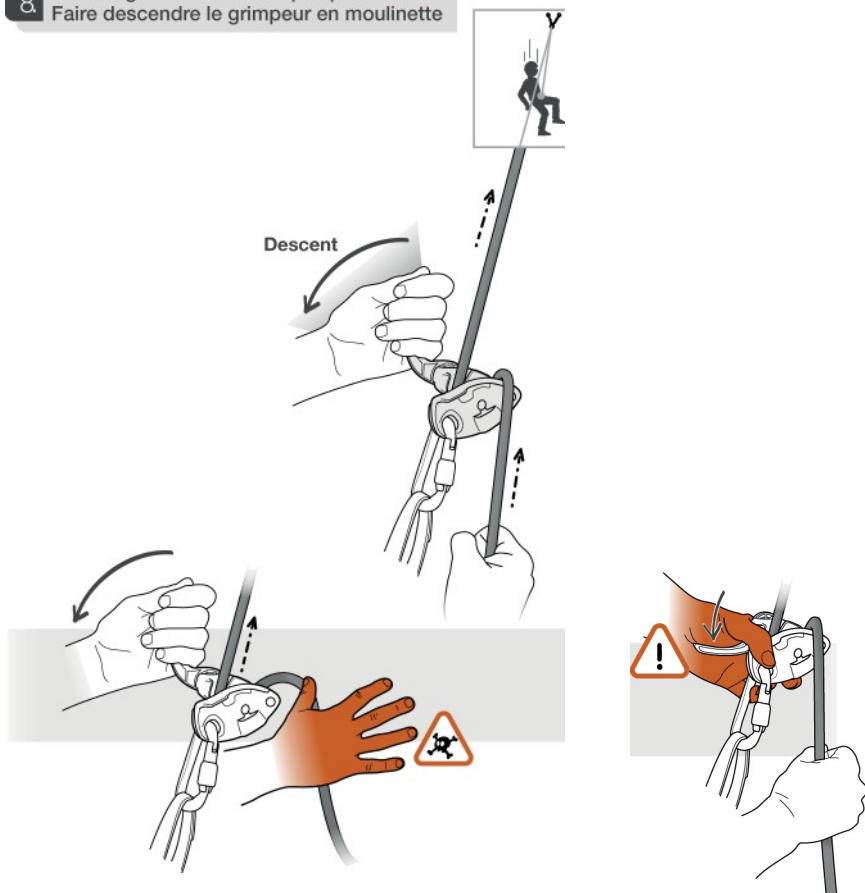


7E. Oprea unei căderi Retenir une chute



Coborârea unui alpinist într-o situație de top-rope

8 Lowering a climber in a top-rope situation
Faire descendre le grimpeur en moulinette



Informații suplimentare

A. Durata de viață

Nelimitat

∞ unlimited
illimitée

B. T° acceptabil

T° toleras

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precauții pentru utilizare



D. Curățare / curățare



E. Uscare / Séchage



F. Depozitare - transport



G. Întreținere și întreținere



H. Modificări - Reparații



1. Întrebări frecvente
Întrebări de contact



petzl.com

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt inseparabile de diagrame (fișă).

Aceste instrucțiuni explică modul de utilizare corectă a echipamentului dumneavoastră. Sunt descrise doar anumite tehnici și utilizări.

Simbolurile de avertizare vă informează cu privire la unele pericole potențiale legate de utilizarea echipamentului dumneavoastră, dar este imposibil să le descriem pe toate. Consultați Petzl.com pentru actualizări și informații suplimentare.

Aveți responsabilitatea de a ține cont de fiecare avertisment și de a utiliza corect echipamentul. Orice utilizare necorespunzătoare a acestui echipament va crea pericole suplimentare. Contactați Petzl în cazul în care aveți îndoieli sau dificultăți în înțelegerea acestor instrucțiuni.

1. Domeniu de aplicare

Echipamentul individual de protecție (EIP) utilizat pentru protecția împotriva căderilor.

Dispozitiv de asigurare cu blocaj asistat de came pentru câțărare pe stâncă. Poate fi folosit pentru a asigura un alpinist pe frânghia de plumb sau pe frânghia superioară și pentru a coborî alpinistul.

EN 15151-1 tip 6: dispozitive pentru asigurare și coborâre în rapel fără funcție de blocare în caz de panică. Acest produs nu trebuie să fie împins dincolo de limitele sale și nici să fie utilizat în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.

Responsabilitate

AVERTISMENT

Activitățile care implică utilizarea acestui echipament sunt în mod inerent periculoase. Sunteți responsabil pentru propriile acțiuni, decizii și siguranță.

Înainte de a utiliza acest echipament, trebuie:

- Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare.

- Obțineți o instruire specifică privind utilizarea corectă a acestuia.

- Familiarizați-vă cu capacitățile și limitările sale.

- Înțelegeți și acceptați riscurile implicate.

Nerespectarea oricăruia dintre aceste avertismente poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

Acest produs trebuie să fie utilizat numai de persoane competente și responsabile sau de persoane aflate sub controlul direct și vizual al unei persoane competente și responsabile.

Sunteți responsabil pentru acțiunile, deciziile și siguranța dumneavoastră și vă asumați consecințele acestora. Dacă nu sunteți capabil sau nu sunteți în măsură să vă asumați această responsabilitate sau dacă nu înțelegeți pe deplin instrucțiunile de utilizare, nu utilizați acest echipament.

2. Nomenclatură

(1) Placa laterală mobilă, (2) came, (3) axul camei, (4) placa de fricțiune, (5) mânerul, (6) placa laterală fixă, (7) găurile de fixare.

Materiale principale: aluminiu, oțel inoxidabil, nailon.

3. Inspecție, puncte de verificat

Petzl recomandă o inspecție detaliată cel puțin o dată la 12 luni. Atenție: intensitatea utilizării dumneavoastră vă poate determina să vă inspecțați mai des echipamentul de protecție individuală. Înregistrați rezultatele pe formularul de inspecție a echipamentului de protecție individuală: vedeți exemple pe Petzl.com.

Înainte de fiecare utilizare

Verificați dacă produsul nu prezintă fisuri, deformări, urme, semne, coroziune... Verificați starea de uzură. Verificați dacă camele și mânerul de declanșare se mișcă liber și dacă arcurile funcționează corect. Verificați starea camei și a plăcii de fricțiune.

Verificați dacă nu există corpuri străine (nisip...) în mecanism și dacă nu există lubrifiant pe traseul cablului.

În timpul utilizării

Este important să monitorizați periodic starea produsului și a conexiunilor sale cu celelalte echipamente din sistem. Asigurați-vă că toate elementele echipamentului sunt poziționate corect unele față de altele. Verificați dacă carabiniera este întotdeauna încărcată pe axa principală. Verificați dacă acesta este blocat. Verificați dacă camele și cadrul GRIGRI se pot roti liber în permanență.

4. Compatibilitate

Verificați dacă acest produs este compatibil cu celelalte elemente ale sistemului din aplicația dumneavoastră (compatibil = bună interacțiune funcțională).

Frânghii

Compatibil cu corzi simple de 8,5 până la 11 mm CE EN 892 și/ sau cu cabluri dinamice kernmantel certificate UIAA. Atenție: în comerț, diametrele nominale ale cablurilor au o toleranță de până la ±0,2 mm. Avertisment: eficacitatea de blocare a GRIGRI poate fi redusă atunci când este utilizat cu o coardă nouă.

În general, eficacitatea blocării și ușurința de a da frâu liber pot varia în funcție de diametru, starea, starea de uzură și tratamentul de suprafață al frânghiei dumneavoastră. Fiți vigilenți și familiarizați-vă cu performanțele de asigurare și coborâre ale GRIGRI de fiecare dată când utilizați o altă coardă decât cea pe care o folosiți în mod obișnuit.

Recomandările noastre cu privire la diametrele frânghiilor sunt următoarele:

8,9 ≤ ≤ 10,5 mm: ***

Dispozitivul funcționează în mod optim cu aceste diametre de cablu.

10,5< ≤ 11 mm: **

În cazul frânghiilor bine utilizate sau cu diametru mare, este posibil să fie nevoie să folosiți mai des tehnica prezentată în secțiunea 7C pentru a facilita acordarea de frânghie.

8,5 ≤ < 8,9 mm: **

Frânghiile subțiri necesită precauții speciale în timpul utilizării, deoarece sunt mai greu de prins cu mâna. Ele pot fi mai greu de controlat în timpul coborârii sau în cazul unei căderi. Utilizarea corzilor subțiri cu GRIGRI necesită o vigilență mai mare și un nivel ridicat de experiență în ceea ce privește tehnicile de asigurare.

Alegeți diametrul frânghiei în funcție de utilizarea prevăzută. ATENȚIE: anumite corzi pot fi alunecoase și pot reduce eficacitatea de blocare a GRIGRI (corzi cu tratamente de teacă, corzi noi, înghețate, umede, noroioase...).

Carabină de fixare

Trebuie să folosiți un carabinier de blocare care respectă standardele în vigoare în țara dumneavoastră.

5. Principiul de funcționare și testare

Atunci când un alpinist cade, GRIGRI pivotează pe carabinier, coarda devine tensionată, iar camele strânge coarda pentru a o bloca. Ținerea părții de frânare a frânghiei ajută la angajarea camei, așa că este important să țineți întotdeauna partea de frânare a frânghiei.

Câmla (a) și cadrul GRIGRI (b) trebuie să se poată roti liber în orice moment. GRIGRI trebuie să se poată roti liber în jurul carabinierului.

AVERTISMENT: orice blocare a dispozitivului sau a camei va anula acțiunea de blocare a frânghiei.

6. Instalarea GRIGRI

Trebuie efectuat un test înainte de fiecare utilizare pentru a asigura instalarea corectă a cablului și pentru a verifica dacă GRIGRI funcționează corect.

7. Tehnici de asigurare

Înainte de a utiliza GRIGRI, trebuie să cunoașteți tehnicile de asigurare corespunzătoare. Capacitatea de blocare asistată de came a GRIGRI nu vă scutește de necesitatea de a respecta principiile de bază ale asigurării: fiți atenți la progresul alpinistului și țineți întotdeauna partea de frânare a frânghiei.

7A. Poziția principală de asigurare

Atunci când vă asigurați cu GRIGRI, țineți cont de câteva principii importante:

- Țineți întotdeauna partea de frânare a frânghiei.

- Nu apucați niciodată dispozitivul cu toată mâna.

- Anticipați clipurile fiind atenți la evoluția alpinistului.

Mâinile trebuie să rămână întotdeauna în această poziție, cu excepția cazului în care trebuie să dați rapid frâu liber atunci când alpinistul se agață (a se vedea secțiunea 7C).

7B. Acordarea de spațiu de manevră

Pentru a facilita alimentarea frânghiei, concentrați-vă mai mult asupra împingerii frânghiei în dispozitiv decât asupra tragerii acesteia (mișcare de rotație).

7C. Acordarea rapidă de spațiu de manevră

Una dintre tehnici este de a vă deplasa pur și simplu spre stâncă.

Cealaltă tehnică, pentru utilizare ocazională și pe termen scurt, necesită o poziționare diferită a mâinilor pentru o perioadă foarte limitată de timp.

Mâinile trebuie să revină imediat la poziția principală de asigurare.

Atenție: în caz de cădere, riscați să strângeți camele, ceea ce anulează acțiunea de blocare a frânghiei.

Nu țineți degetul mare apăsat continuu pe came.

7D. Preluare de la zero

7E. Oprirea unei căderi

Sfat pentru o asigurare dinamică: faceți o mică săritură sau un pas înainte, pentru a reduce forța de impact asupra alpinistului.

8. Coborârea unui alpinist pe o coardă de top

Asiguratorul trage treptat de mânerul de eliberare, fără a da drumul la partea de frânare a frânghiei. Mânerul ajută la reglarea fricțiunii, dar coborârea este controlată de mâna care ține partea de frână a frânei.

Pentru a afla mai multe despre tehnicile de asigurare GRIGRI, vizitați Petzl.com.

9. Informații suplimentare

Acest produs îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție. Declarația de conformitate UE este disponibilă la Petzl.com.

Când să vă retrageți echipamentul:

ATENȚIE: un eveniment excepțional vă poate determina să retrageți un produs după o singură utilizare, în funcție de tipul și intensitatea utilizării și de mediul de utilizare (medii dure, medii marine, muchii ascuțite, temperaturi extreme, substanțe chimice...).

Un produs trebuie să fie retras atunci când:

- A fost supus unei căderi sau unei sarcini majore.

- Nu trece de inspecție. Aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea sa.

- Nu îi cunoașteți istoricul complet de utilizare.

- Atunci când devine depășit din cauza modificărilor legislației, standardelor, tehnicii sau a incompatibilității cu alte echipamente...

Distrugeți aceste produse pentru a preveni utilizarea lor ulterioară.

Icoane:

A. Durată de viață nelimitată - **B. Temperaturi acceptabile** - **C. Precauții de utilizare** - **D. Curățare** - **E. Uscare** - **F. Depozitare/transport** - **G. Întreținere** - **H. Modificări/reparații** (interzise în afara instalațiilor Petzl, cu excepția pieselor de schimb) - **I. Întrebări/contact**

Garanție de 3 ani

Împotriva oricărui defect de material sau de fabricație. Excluderi: uzură normală, oxidare, modificări sau alterări, depozitare incorectă, întreținere necorespunzătoare, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu a fost conceput.

Simboluri de avertizare

1. Situație care prezintă un risc iminent de rănire gravă sau de deces.
2. Expunerea la un risc potențial de accident sau de rănire.
3. Informații importante privind funcționarea sau performanța produsului dumneavoastră.
4. Incompatibilitatea echipamentului.

Trasabilitate și marcaje

a. Îndeplinește cerințele de reglementare privind EPI. Organismul notificat care efectuează examinarea UE de tip - b. Numărul organismului notificat responsabil pentru controlul producției acestui EIP - c. Trasabilitate: datamatrix - d. Diametru - e. Număr de serie - f. Anul de fabricație - g. Luna de fabricație - h. Numărul lotului - i. Identificator individual - j. Standarde - k. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare - l. Identificarea modelului - m. Cățărător - n. Mână pe partea de frână - o. Adresa producătorului